

# Retrofit kit for local networking AMTRON Professional

 **MENNEKES**

MY POWER CONNECTION

Installationsanleitung

DEUTSCH

Installation manual

ENGLISH

Manual de instalación

ESPAÑOL

Guide d'installation

FRANÇAIS

Istruzioni per l'installazione

ITALIANO

Installatiehandleiding

NEDERLANDS

Installationsmanual

SVENSKA

Monteringsanvisning

NORSK

Telepítési utasítás

MAGYAR





## Zu diesem Dokument

Diese Anleitung ist eine Ergänzung der Betriebs- und Installationsanleitung vom AMTRON Professional. Beachten Sie alle zusätzlichen Dokumentationen für die Verwendung des Geräts, insbesondere die Betriebs- und Installationsanleitung.

Diese Anleitung ist ausschließlich für die Elektrofachkraft bestimmt und beinhaltet Hinweise zur sicheren Installation des Nachrüstsets.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Durch die Verwendung des Nachrüstsets ist es möglich, den AMTRON Professional (alle Gerätevarianten) mit mehreren Geräten, die eine MENNEKES ECU verbaut haben, vernetzt zu betreiben.

Das Gerät ist bei Verwendung des Nachrüstsets nur für den Betrieb am öffentlichen Niederspannungsnetz im Wohn-, Geschäfts- und Gewerbebereich geeignet. In Bereichen mit einem eigenen industriellen Niederspannungsnetz, sind Maßnahmen für einen störungsfreien Betrieb des Geräts zu treffen, falls Störbeeinflussungen, die größer sind als im Wohnumfeld üblich, auftreten.

## Lieferumfang

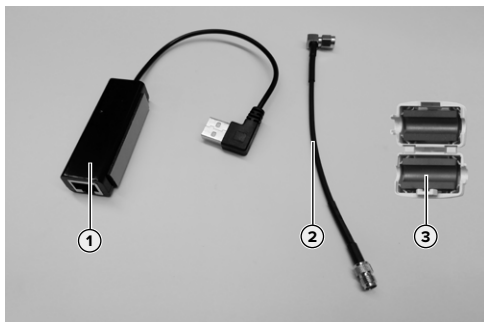


Abb. 1: Lieferumfang (Beispiel)

1. USB-Ethernet-Adapter inkl. Klebestreifen
  2. Antennenverlängerung \*
  3. Klappferrit
- Anleitung

\* nur bei den Gerätevarianten mit Modem vorhanden

## 1 Nachrüstset einbauen

- ▶ Gerät spannungsfrei schalten.
- ▶ Gerät öffnen.
- 📄 Betriebs- und Installationsanleitung: "5.4 Gerät öffnen"

### 1.1 Antennenverlängerung

Nur bei den Gerätevarianten mit Modem

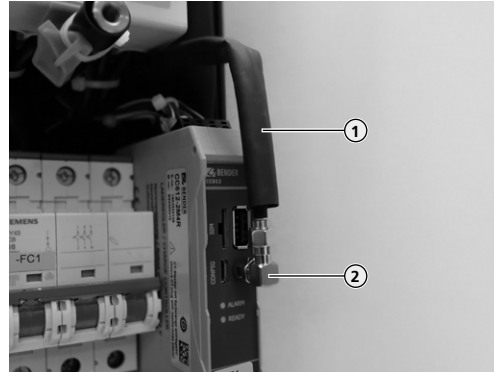


Abb. 2: Antenne und Winkeladapter lösen

- ▶ Antenne (1) und Winkeladapter (2) von der ECU lösen.
- ▶ Winkeladapter von der Antenne lösen. Der Winkeladapter wird nicht mehr benötigt.

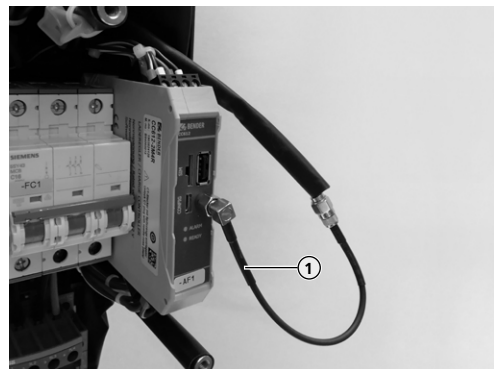


Abb. 3: Antennenverlängerung einbauen

- ▶ Antenne an der Antennenverlängerung (1) anschließen.
- ▶ Antennenverlängerung am Antennenanschluss der ECU anschließen.

## 1.2 USB-Ethernet-Adapter

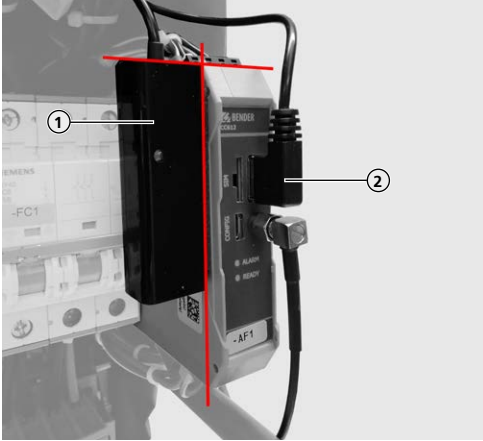


Abb. 4: USB-Ethernet-Adapter bündig auf ECU kleben

- ▶ Schutzfolie des Klebebands, welches an dem USB-Ethernet-Adapter befestigt ist, abziehen.
- ▶ USB-Ethernet-Adapter (1) auf die ECU **bündig** ankleben (siehe Abb. 4).
- ▶ USB-Stecker (2) des USB-Ethernet-Adapters in die ECU einstecken.

## 1.3 Klappferrit

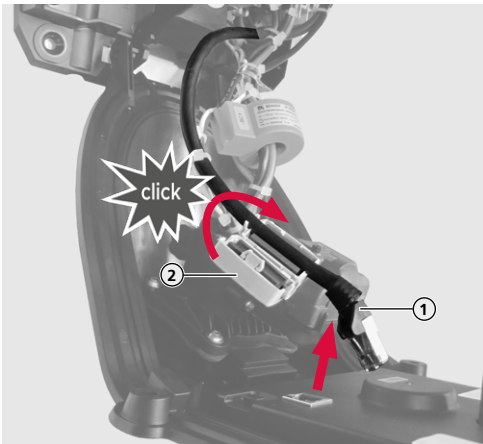


Abb. 5: Klappferrit anbringen

- ▶ Leitung (1) vom RJ45-Anschluss am Frontpanel lösen.
- ▶ Klappferrit (2) auf die Leitung aufsetzen und zuklappen.

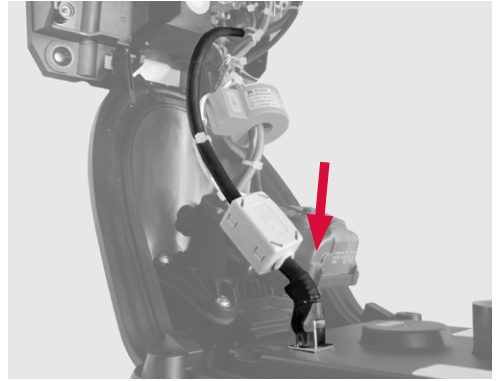


Abb. 6: Leitung einstecken

- ▶ Leitung wieder in den RJ45-Anschluss am Frontpanel einstecken.

## 2 Geräte vernetzen

Sollen mehrere Geräte miteinander vernetzt werden, müssen die Geräte über Ethernet-Kabel mit einem zentralen Router bzw. Switch verbunden werden. Die Verdrahtung muss in Stern-Topologie erfolgen.

- ▶ Zentraler Router bzw. Switch und USB-Ethernet-Adapter mit einem Ethernet-Kabel verbinden.
- ▶ Die weiteren Geräte ebenfalls mit dem Router bzw. Switch verbinden.

**i** Soll ein externer Energiezähler zum Betreiben von Lastmanagement im Netzwerk integriert werden, muss dieser ebenfalls über Ethernet-Kabel mit dem Router / Switch verbunden werden.

- ▶ Gerät konfigurieren.  
📖 Betriebs- und Installationsanleitung: "6.2 Konfigurieren über die Weboberfläche"
- ▶ Gerät schließen.  
📖 Betriebs- und Installationsanleitung: "6.7 Gerät schließen"

### About this document

This manual is a supplement to the operating and installation manual for the AMTRON Professional. Please observe all additional documentation for the use of the device, especially the operating and installation manual.

This manual is intended exclusively for qualified electricians and contains instructions for the safe installation of the retrofit kit.

### Intended use

By using the retrofit kit, it is possible to network the AMTRON Professional (all device variants) with multiple devices that have a built-in MENNEKES ECU.

When using the retrofit kit, the device is only suitable for operation on the public low-voltage network in residential, commercial and light industrial areas. In areas with their own industrial low-voltage network, measures must be taken to ensure trouble-free operation of the device in the event of interference greater than that which is usual in the residential environment.

### Delivery contents

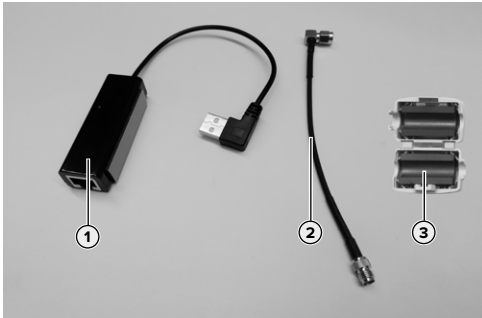


Fig. 1: Delivery contents (example)

1. USB to Ethernet adapter including adhesive strips
  2. Antenna extension \*
  3. Split ferrite
- Manual

\* available for device variants with modem only

## 1 Install retrofit kit

- ▶ Disconnect the device from the mains.
- ▶ Open the device.
- 📖 Operating and installation manual: "5.4 Opening the device"

### 1.1 Antenna extension

For device variants with modem only

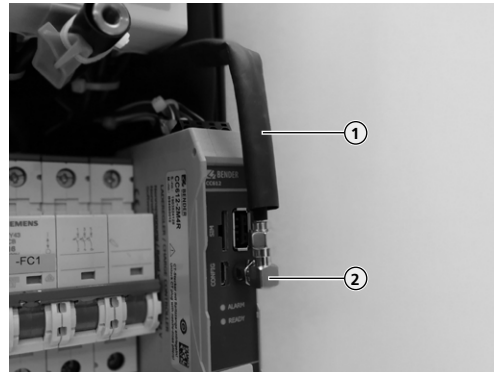


Fig. 2: Detach antenna and angle adapter

- ▶ Detach the antenna (1) and angle adapter (2) from the ECU.
- ▶ Detach the angle adapter from the antenna. The angle adapter is no longer required.

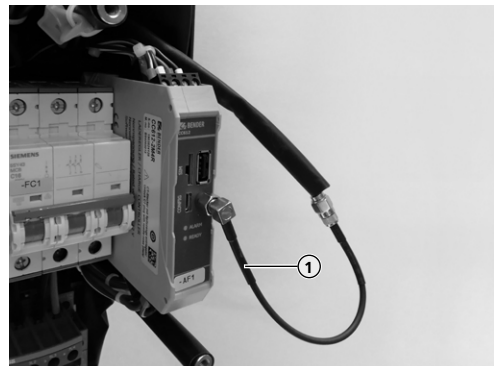


Fig. 3: Install antenna extension

- ▶ Connect the antenna to the antenna extension (1).
- ▶ Connect the antenna extension to the antenna connector of the ECU.

## 1.2 USB to Ethernet adapter

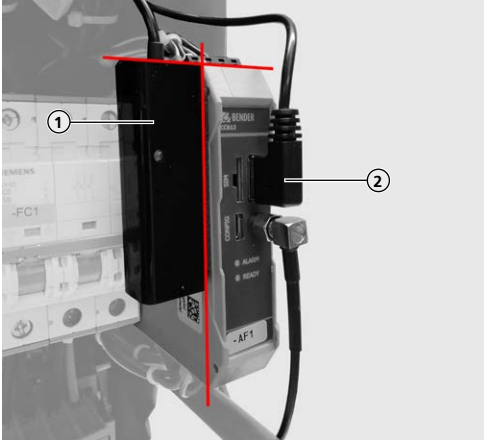


Fig. 4: Stick the USB to Ethernet adapter flush on the ECU

- ▶ Peel off the protective foil from the adhesive tape attached to the USB to Ethernet adapter.
- ▶ Stick the USB to Ethernet adapter (1) flush on the ECU (see Fig. 4).
- ▶ Insert the USB plug (2) of the USB to Ethernet adapter into the ECU.

## 1.3 Split ferrite

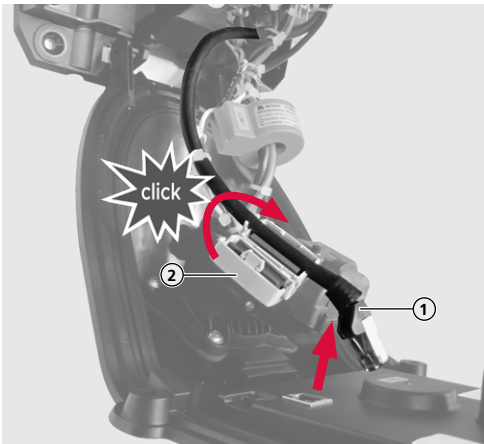


Fig. 5: Attach split ferrite

- ▶ Disconnect the cable (1) from the RJ45 connector on the front panel.
- ▶ Fit the split ferrite (2) onto the cable and snap on.

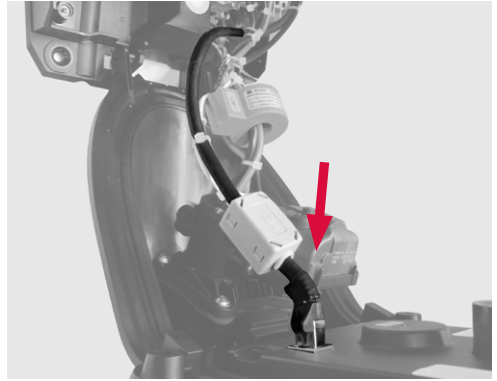


Fig. 6: Plug in the cable

- ▶ Reconnect the cable to the RJ45 connector on the front panel.

## 2 Network devices

The devices have to be connected to a central router or switch via the Ethernet cable in order to connect several devices to form a network. The wiring must be carried out in star topology.

- ▶ Connect the central router or switch and the the USB to Ethernet adapter via an Ethernet cable.
- ▶ Also connect the other devices to the router or switch.

**i** Whenever an external energy meter is to be integrated in the network for the purpose of load management, then the device also has to be connected to the router or switch via an Ethernet cable.

- ▶ Configure the device.
  - 📖 Operating and installation manual: "6.2 Configuring via the web interface"
- ▶ Close the device.
  - 📖 Operating and installation manual: "6.7 Closing the device"

### Acerca de este documento

Este manual es una ampliación del manual de instrucciones y de instalación de AMTRON Professional. Tenga en cuenta toda la documentación adicional para el uso del equipo, sobre todo el manual de instrucciones y de instalación.

El presente manual está destinado únicamente al personal técnico electricista y contiene información para garantizar que la instalación del set de reequipamiento se realice con seguridad.

### Uso conforme a lo previsto

Mediante el uso del set de reequipamiento es posible operar de forma interconectada el AMTRON Professional (todas las variantes de equipo) con varios equipos que hayan montado una MENNEKES ECU.

Al utilizar el set de reequipamiento, el equipo solo es adecuado para el uso en redes públicas de baja tensión en entornos residenciales, profesionales y comerciales. En los entornos con una red industrial de baja tensión propia, si se producen interferencias con una magnitud superior a lo que es común en los entornos residenciales, se deberán tomar medidas adecuadas para garantizar el correcto funcionamiento del equipo.

### Volumen de suministro

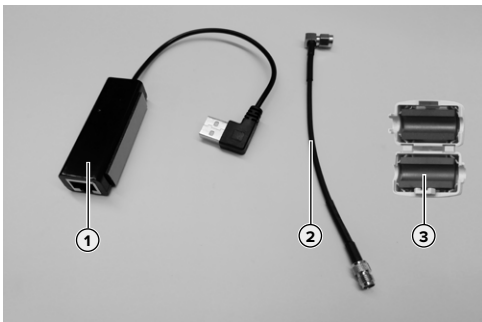


Fig. 1: Volumen de suministro (ejemplo)

1. Adaptador Ethernet USB incl. tiras adhesivas
2. Prolongación de antena \*
3. Ferrita plegable

■ Manual

\* solo disponible en las variantes de equipo con módem

## 1 Montaje del set de reequipamiento

- ▶ Desconecte la tensión del equipo.
- ▶ Abra el equipo.
- 📖 Manual de instrucciones y de instalación: "5.4 Apertura del equipo"

### 1.1 Prolongación de antena

Solo en las variantes de equipo con módem

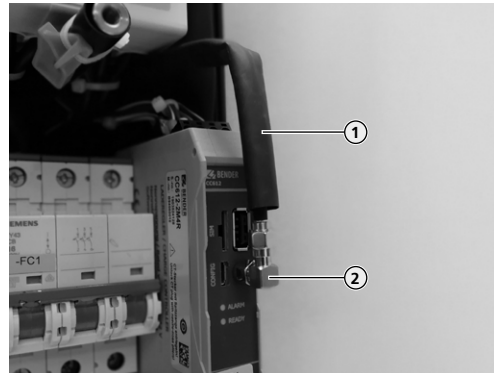


Fig. 2: Retirada de la antena y del adaptador de ángulos

- ▶ Suelte la antena (1) y el adaptador de ángulos (2) de la ECU.
- ▶ Suelte el adaptador de ángulos de la antena. El adaptador de ángulos ya no se necesita.

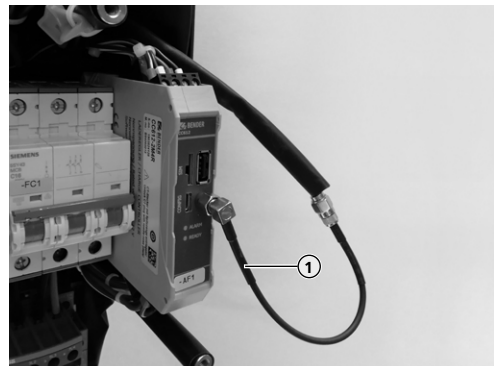


Fig. 3: Montaje de la prolongación de antena

- ▶ Conecte la antena en la prolongación de antena (1).
- ▶ Conecte la prolongación de antena en la conexión de antena de la ECU.

## 1.2 Adaptador Ethernet USB

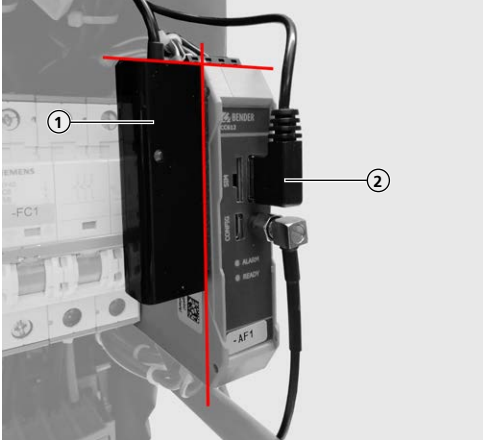


Fig. 4: Pegue el adaptador Ethernet USB al ras en la ECU

- ▶ Retire la lámina de protección de la cinta adhesiva fijada en el adaptador Ethernet USB.
- ▶ Pegue **al ras** el adaptador Ethernet USB (1) en la ECU (véase Fig. 4).
- ▶ Inserte el conector USB (2) del adaptador Ethernet USB en la ECU.

## 1.3 Ferrita plegable

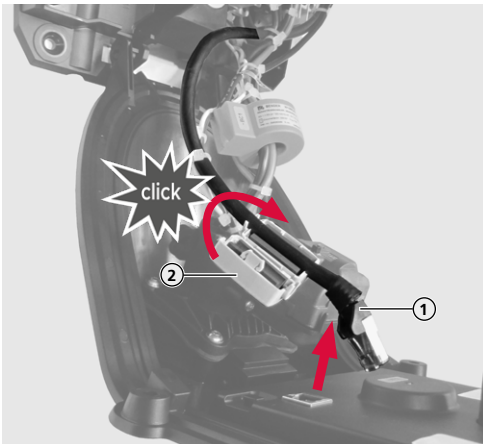


Fig. 5: Colocación de la ferrita plegable

- ▶ Suelte el cable (1) de la conexión RJ45 en el panel frontal.
- ▶ Coloque la ferrita plegable (2) en el cable y pliéguela.

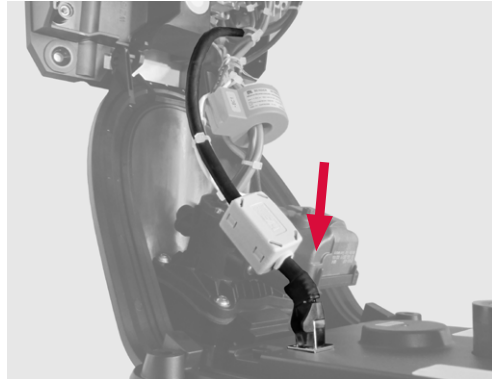


Fig. 6: Inserción del cable

- ▶ Inserte de nuevo el cable en la conexión RJ45 en el panel frontal.

## 2 Interconexión de equipos

En caso de que deban interconectarse entre sí varios equipos, estos deben conectarse mediante un cable Ethernet con un router y/o switch centralizados. El cableado debe realizarse en topología en estrella.

- ▶ Conecte el router y/o el switch centralizados y el adaptador Ethernet USB con un cable Ethernet.
- ▶ Conecte también el resto de equipos con el router y/o el switch.

**i** En caso de que deba integrarse un contador de energía externo para operar la gestión de carga, este también deberá conectarse mediante un cable Ethernet con el router/switch.

- ▶ Configure el equipo.
- 📖 Manual de instrucciones y de instalación: "6.2 Configuración mediante la interfaz web"
- ▶ Cierre el equipo.
- 📖 Manual de instrucciones y de instalación: "6.7 Cerrar el equipo"



## À propos du présent document

Le présent manuel est un complément au manuel d'utilisation et guide d'installation de l'AMTRON Professional. Observez toutes les documentations supplémentaires dédiées à l'utilisation de l'appareil, en particulier le manuel d'utilisation et guide d'installation.

Le présent manuel s'adresse exclusivement aux électriciens spécialisés et contient des remarques visant à garantir une installation en toute sécurité du kit de rééquipement.

## Utilisation conforme

L'installation du kit de rééquipement permet de mettre en réseau l'AMTRON Professional (toutes les variantes de l'appareil) avec plusieurs appareils équipés d'une ECU de la marque MENNEKES.

En cas d'installation du kit de rééquipement, l'appareil convient à une utilisation sur le réseau basse tension public dans le secteur résidentiel, commercial ou artisanal. Dans les secteurs équipés d'un propre réseau basse tension industriel, prendre les mesures qui s'imposent afin de garantir un fonctionnement sans panne de l'appareil en présence de perturbations supérieures à celles usuelles dans les environnements résidentiels.

## Étendue de la livraison

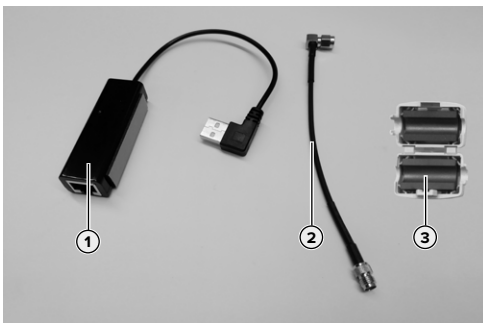


Fig. 1: Étendue de la livraison (exemple)

1. Adaptateur Ethernet-USB, y compris ruban adhésif
  2. Rallonge d'antenne \*
  3. Ferrite pliante
- Mode d'emploi

\* uniquement disponible avec les variantes de l'appareil équipées d'un modem

## 1 Installation du kit de rééquipement

- ▶ Mettre l'appareil hors tension.
- ▶ Ouvrir l'appareil.
- 📖 Manuel d'utilisation et guide d'installation : « 5.4 Ouverture de l'appareil »

### 1.1 Rallonge d'antenne

Uniquement avec les variantes de l'appareil équipées d'un modem

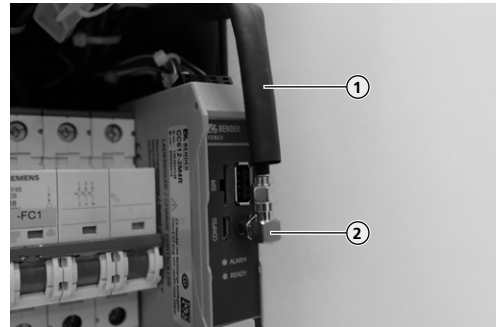


Fig. 2: Débranchement de l'antenne et de l'adaptateur coudé

- ▶ Débrancher l'antenne (1) et l'adaptateur coudé (2) de l'ECU.
- ▶ Débrancher l'adaptateur coudé de l'antenne. L'adaptateur coudé n'est plus requis.

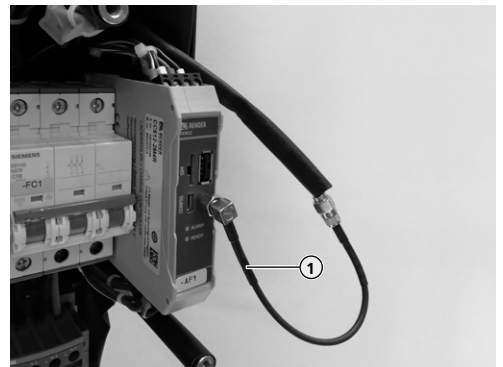


Fig. 3: montage de la rallonge d'antenne

- ▶ Raccorder l'antenne à la rallonge d'antenne (1).
- ▶ Brancher la rallonge d'antenne sur la prise de l'antenne de l'ECU.

## 1.2 Adaptateur Ethernet-USB

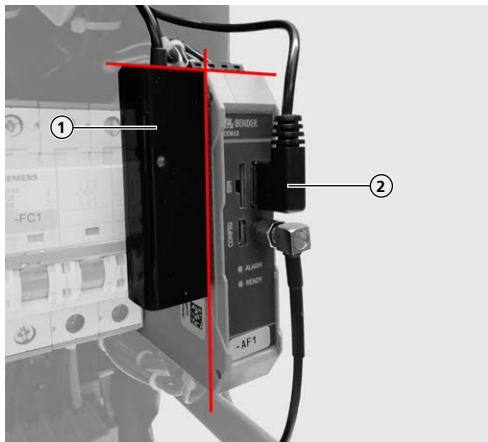


Fig. 4: Collage de l'adaptateur Ethernet-USB à fleur sur l'ECU

- ▶ Décoller le film protecteur du ruban adhésif fixé sur l'adaptateur Ethernet-USB.
- ▶ Coller l'adaptateur Ethernet-USB (1) à fleur sur l'ECU (voir Fig. 4).
- ▶ Brancher la fiche USB (2) de l'adaptateur Ethernet-USB sur l'ECU.

## 1.3 Ferrite pliante

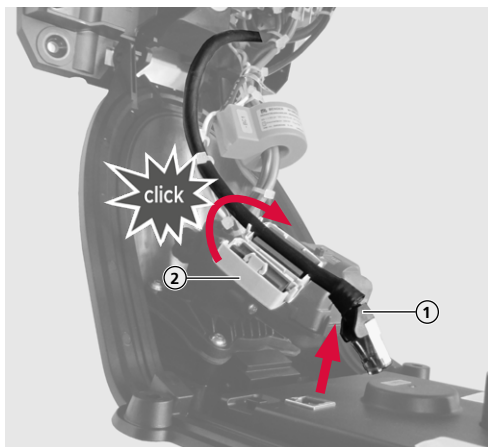


Fig. 5: Montage de la ferrite pliante

- ▶ Débrancher le câble (1) du port RJ45 sur le panneau avant.

- ▶ Positionner la ferrite pliante (2) sur le câble puis la refermer.

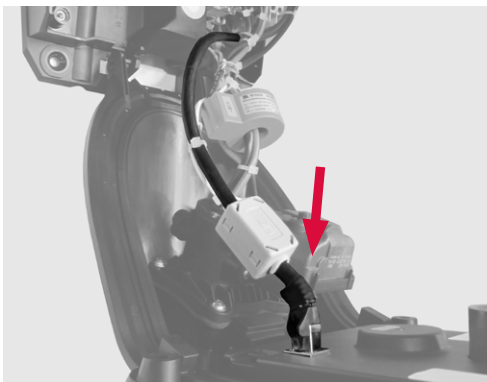


Fig. 6: Branchement du câble

- ▶ Rebrancher le câble sur le port RJ45 sur le panneau avant.

## 2 Mise en réseau des appareils

En cas de mise en réseau de plusieurs appareils, les appareils doivent être connectés à un routeur ou commutateur réseau central à l'aide de câbles Ethernet. Procéder au câblage avec une topologie en étoile.

- ▶ Raccorder le routeur ou commutateur réseau central et l'adaptateur Ethernet-USB à l'aide d'un câble Ethernet.
- ▶ Également connecter les autres appareils au routeur ou au commutateur réseau.

### i

Lorsqu'un compteur d'énergie externe doit être intégré en vue de la gestion de la charge au sein du réseau, celui-ci doit également être connecté au routeur ou commutateur réseau à l'aide d'un câble Ethernet.

- ▶ Configurer l'appareil.  
📖 Manuel d'utilisation et guide d'installation : « 6.2 Configuration via l'interface web »
- ▶ Fermer l'appareil.  
📖 Manuel d'utilisation et guide d'installation : « 6.7 Fermeture de l'appareil »

## In merito al presente documento

Le presenti istruzioni completano le istruzioni per l'uso e per l'installazione riguardanti l'AMTRON Professional. Per utilizzare l'apparecchio, è necessario rispettare tutte le documentazioni aggiuntive, in particolare le istruzioni per l'uso e per l'installazione.

Le presenti istruzioni sono destinate esclusivamente all'elettrotecnico specializzato e contengono indicazioni per un'installazione sicura del kit di retrofit.

## Uso conforme alla destinazione

Se viene utilizzato il kit di retrofit, è possibile che l'AMTRON Professional (in tutte le varianti di apparecchio) funzioni con più apparecchi collegati in rete, a condizione che sia installata un'unità una ECU MENNEKES.

Se viene utilizzato il kit di retrofit, l'apparecchio si presta soltanto al funzionamento sulla rete pubblica a bassa tensione in aree residenziali, commerciali e industriali. Nelle zone con una propria rete industriale a bassa tensione devono essere adottate misure per garantire un funzionamento senza problemi dell'apparecchio in caso di interferenze superiori a quelle abituali nell'ambiente residenziale.

## Volume di fornitura

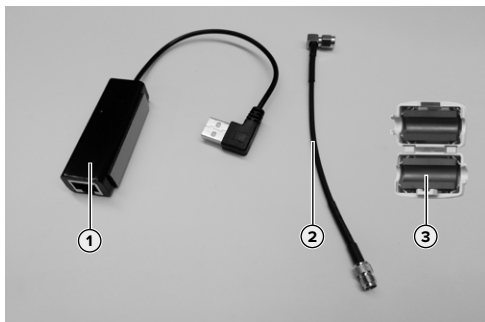


Fig. 1: Volume di fornitura (esempio)

1. Adattatore USB-Ethernet, con nastri adesivi
  2. Prolunga antenna \*
  3. Ferrite pieghevole
- Istruzioni

\* soltanto per le varianti di apparecchio con modem

## 1 Montaggio del kit di retrofit

- ▶ Diseccare l'apparecchio.
- ▶ Aprire l'apparecchio.
- 📄 Istruzioni per l'uso e per l'installazione: "5.4 Apertura dell'apparecchio"

### 1.1 Prolunga antenna

Soltanto per le varianti di apparecchio con modem

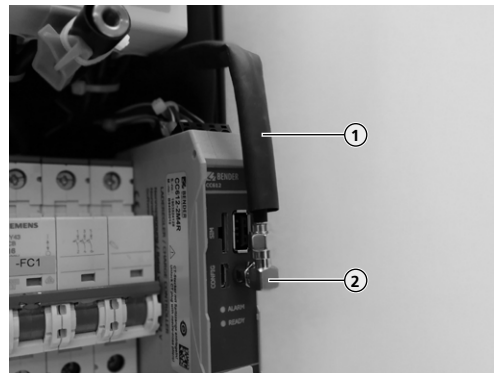


Fig. 2: Allentare l'antenna e l'adattatore angolare

- ▶ Allentare l'antenna (1) e l'adattatore angolare (2) dell'unità ECU.
- ▶ Staccare l'adattatore angolare dall'antenna. L'adattatore angolare non è più necessario.

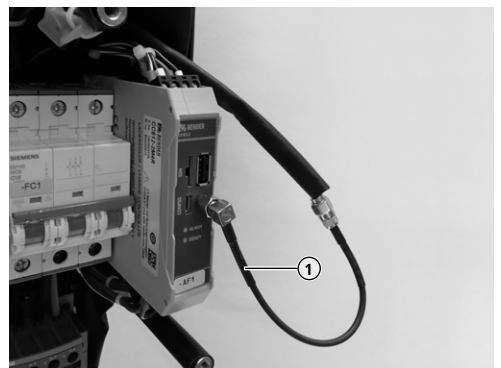


Fig. 3: Montaggio della prolunga antenna

- ▶ Collegare l'antenna alla prolunga (1).
- ▶ Collegare la prolunga alla presa di collegamento dell'antenna dell'ECU.

## 1.2 Adattatore USB-Ethernet

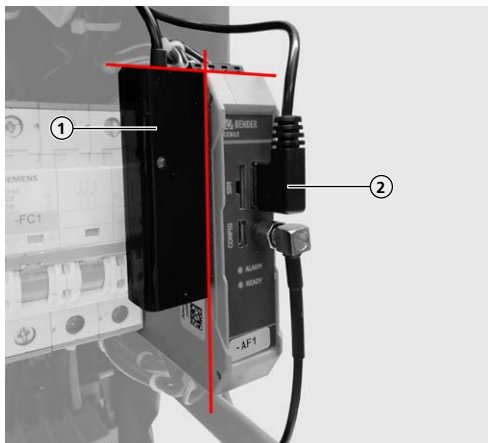


Fig. 4: Incollare l'adattatore USB-Ethernet a filo con l'unità ECU

- ▶ Rimuovere la pellicola protettiva dal nastro adesivo applicato all'adattatore USB-Ethernet.
- ▶ Incollare l'adattatore USB-Ethernet **(1) a filo** con l'unità ECU (vedi Fig. 4).
- ▶ Inserire il connettore USB **(2)** dell'adattatore USB-Ethernet nell'ECU.

## 1.3 Ferrite pieghevole

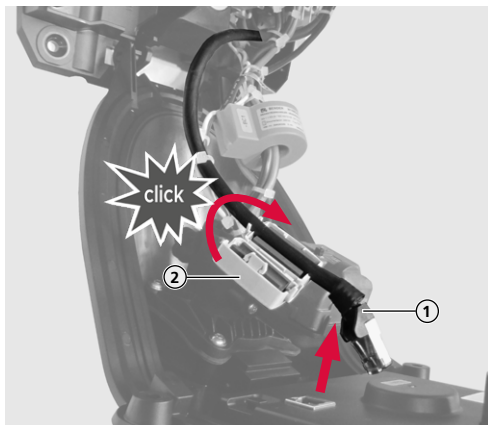


Fig. 5: Applicare la ferrite pieghevole

- ▶ Allentare il cavo **(1)** dal connettore RJ45 sul pannello frontale.
- ▶ Posizionare la ferrite pieghevole **(2)** sul cavo e chiuderla.

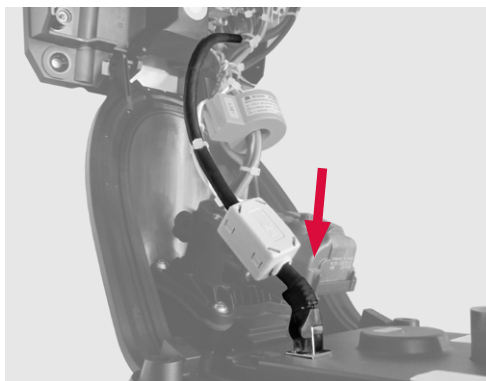


Fig. 6: Inserire il cavo

- ▶ Reinserrire il cavo nel connettore RJ45 sul pannello frontale.

## 2 Collegamento in rete degli apparecchi

Se devono essere collegati in rete più apparecchi, questi devono essere collegati a un router centrale o switch tramite cavo Ethernet. Il cablaggio deve essere in topologia a stella.

- ▶ Collegare il router centrale o lo switch e l'adattatore USB-Ethernet con un cavo Ethernet.
- ▶ Collegare anche gli ulteriori apparecchi al router o allo switch.



Se nella rete deve essere integrato un contatore di energia esterno per la gestione del carico, questo deve essere collegato anche al router / switch tramite cavo Ethernet.

- ▶ Configurare l'apparecchio.
- 📖 Istruzioni per l'uso e per l'installazione: "6.2 Configurazione attraverso l'interfaccia web"
- ▶ Chiudere l'apparecchio.
- 📖 Istruzioni per l'uso e per l'installazione: "6.7 Chiusura dell'apparecchio"

### Over dit document

Deze handleiding is een aanvulling op de bedienings- en installatiehandleiding van AMTRON Professional. Neem alle aanvullende documentatie over het gebruik van het apparaat, in het bijzonder de bedienings- en installatiehandleiding, in acht.

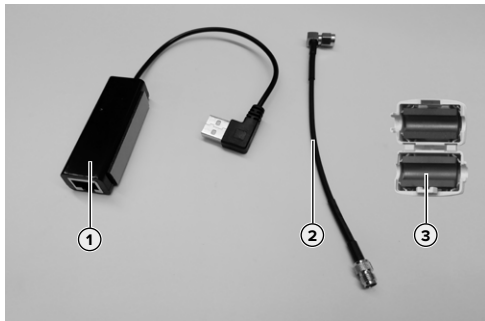
Deze handleiding is uitsluitend bedoeld voor de elektromonteur en bevat aanwijzingen voor een veilige installatie van de uitbreidingsset.

### Bedoeld gebruik

Door het gebruik van de uitbreidingsset is het mogelijk, de AMTRON Professional (alle apparaatvarianten) met meerdere apparaten, die een MENNEKES ECU ingebouwd hebben, in een netwerk te gebruiken.

Het apparaat is bij gebruik van een uitbreidingsset alleen geschikt voor gebruik op het openbare laagspanningsnet in woon-, werk- en industriële gebieden. In gebieden met een eigen industrieel laagspanningsnet moeten maatregelen worden genomen om een storingsvrije werking van het apparaat te garanderen, indien storingsinvloeden die groter zijn dan gewoonlijk in de woonomgeving optreden.

### Leveringsomvang



Afb. 1: Leveringsomvang (voorbeeld)

1. USB-ethernet-adaptor incl. plakstrips
  2. Antenneverlenging \*
  3. Inklapbaar ferriet
- Handleiding

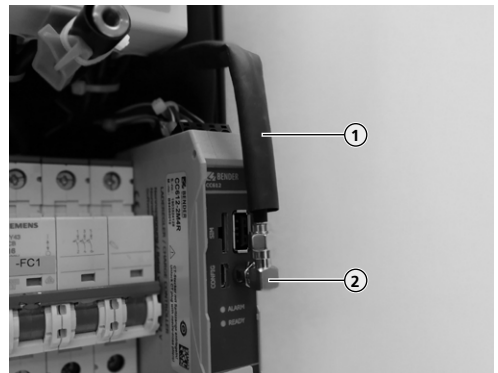
\* alleen beschikbaar voor apparaatvarianten met modem

## 1 Uitbreidingsset inbouwen

- ▶ Apparaat spanningsvrij schakelen.
- ▶ Apparaat openen.
- 📖 Gebruiks- en installatiehandleiding: "5.4 Apparaat openen"

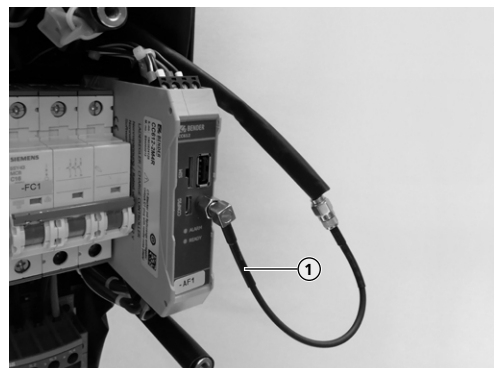
### 1.1 Antenneverlenging

Alleen voor apparaatvarianten met modem



Afb. 2: Antenne met hoekadapter losmaken

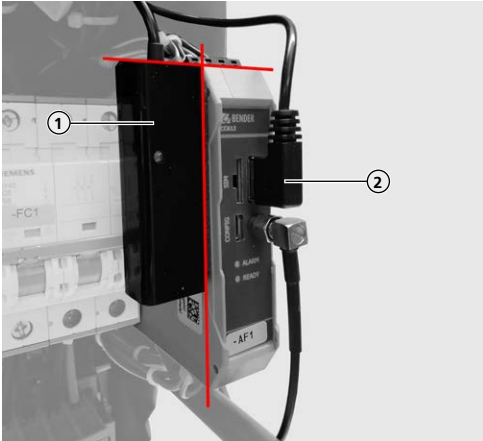
- ▶ Antenne (1) en hoekadapter (2) van de ECU losmaken.
- ▶ Hoekadapter van de antenne losmaken. De hoekadapter is niet meer nodig.



Afb. 3: Antenneverlenging inbouwen

- ▶ Antenne aan de antenneverlenging (1) aansluiten.
- ▶ Antenneverlenging aan de antenne-aansluiting van de ECU aansluiten.

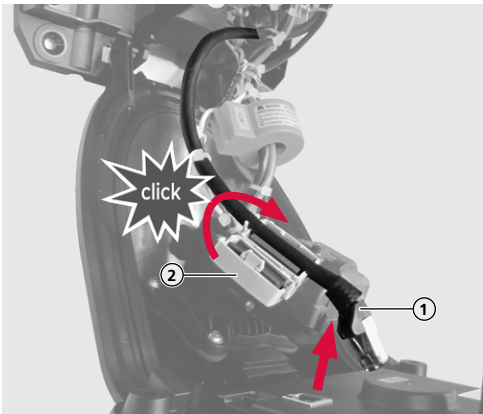
## 1.2 USB-ethernet-adapter



Afb. 4: USB-ethernet-adapter vlak op ECU plakken

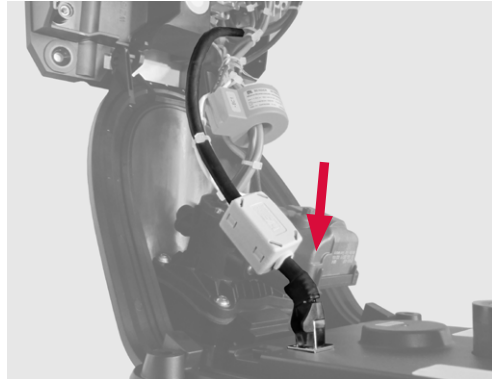
- ▶ De beschermfolie van het plakband, die op de USB-ethernet-adapter bevestigd is, eraf trekken.
- ▶ USB-ethernet-adapter (1) op de ECU vlak vastplakken (zie Afb. 4).
- ▶ USB-stekker (2) van de USB-ethernet-adapter in de ECU steken.

## 1.3 Inklapbaar ferriet



Afb. 5: Inklapbaar ferriet aanbrengen

- ▶ Leiding (1) van de RJ45-aansluiting aan het frontpaneel losmaken.
- ▶ Inklapbaar ferriet (2) op de leiding zetten en dichtklappen.



Afb. 6: Leiding insteken

- ▶ Leiding weer in de RJ45-aansluiting aan het frontpaneel steken.

## 2 Apparaten koppelen

Moeten meer apparaten met elkaar worden gekoppeld, moeten de apparaten via een ethernetkabel worden verbonden met een centrale router resp. switch. De bedrading moet gebeuren in ster-topologie.

- ▶ Centrale router resp. switch en USB-ethernet-adapter met een ethernetkabel verbinden.
- ▶ De andere apparaten eveneens met de router resp. switch verbinden.

**i** Moet een externe energiemeter in het netwerk worden geïntegreerd voor het beheer van het lastmanagement, moet deze eveneens met een ethernetkabel worden verbonden met de router / switch.

- ▶ Apparaat configureren.
  - 📖 Bedienings- en installatiehandleiding: "6.2 Configureren via de webinterface"
- ▶ Apparaat sluiten.
  - 📖 Gebruiks- en installatiehandleiding: "6.7 Apparaat sluiten"

### Om detta dokument

Denna bruksanvisning är ett tillägg till Drift- och installationsmanual för AMTRON Professional. Läs all övrig dokumentation för användning av apparaten, särskilt bruks- och installationsanvisningen.

Denna bruksanvisning är uteslutande avsedd för den behörige elektrikern och innehåller alla anvisningar för säker installation av efterrustningssatsen.

### Korrekt användning

Genom att använda efterrustningssatsen är det möjligt att koppla samman AMTRON Professional (alla modeller) med flera enheter som har en MENNEKES ECU monterad.

Vid användning av efterrustningssatsen är enheten lämplig att användas i det allmänna lågspänningsnätet i bostads-, affärs- och industriområden.

I områden med eget industriellt lågspänningsnät ska åtgärder vidtas för att säkerställa en störningsfri drift av enheten, om det är vanligt att större störningar förekommer än som är vanligt i bostadsmiljöer.

### Leveransomfattning

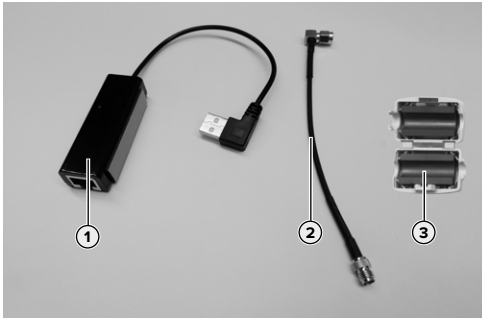


Bild 1: Leveransomfattning (exempel)

1. USB-Ethernet-adaptör inkl. tejprensor
  2. Antennförlängning
  3. Klämferrit
- Manual

\* endast tillgänglig för enhetsvarianter med modem

## 1 Montera efterrustningssatsen

- ▶ Koppla enheten spänningsfri.
  - ▶ Öppna enheten.
- 📄 Drift- och installationsmanual: "5.4 Öppna enheten"

### 1.1 Antennförlängning

Endast för enhetsvarianter med modem

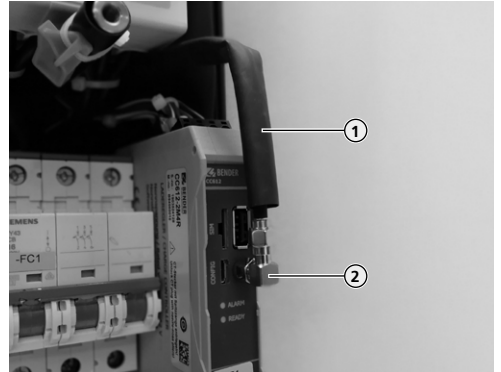


Bild 2: Lossa antenn och vinkeladapter

- ▶ Lossa antenn (1) och vinkeladapter (2) från ECU:n.
- ▶ Lossa vinkeladaptern från antennen. Vinkeladaptern behövs inte mer.

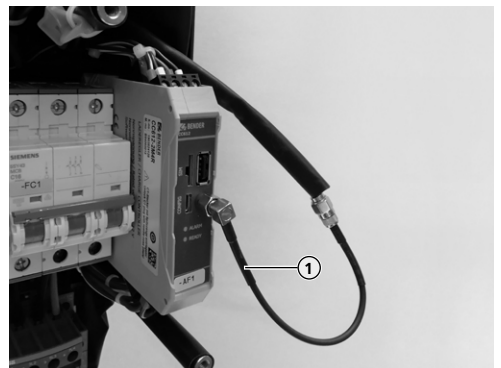


Bild 3: Montera antennförlängningen

- ▶ Anslut antennen till antennförlängningen (1).
- ▶ Anslut antennförlängningen till antennanslutningen på ECU:n.

## 1.2 USB-Ethernet-adapter

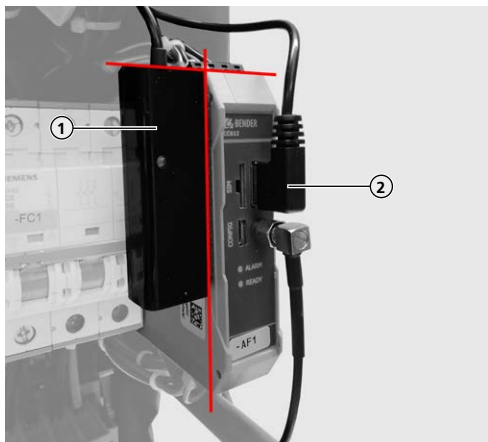


Bild 4: Tejpa fast USB-Ethernet-adaptern slätt på ECU:n

- ▶ Dra av skyddsfolien från tejpens som är fäst på USB-Ethernet-adaptern.
- ▶ Tejpa fast USB-Ethernet-adaptern (1) på **slätt** på ECU-enheten (se Bild 4).
- ▶ Sätt i USB-kontakten (2) till USB-Ethernet-adaptern i ECU:n.

## 1.3 Klämferrit

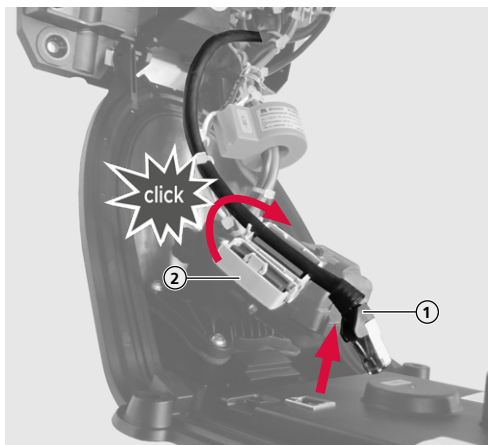


Bild 5: Sätta på klämferriten

- ▶ Lossa ledningen (1) från RJ45-anslutningen på frontpanelen.
- ▶ Sätt på klämferriten (2) på ledningen och stäng igen den.

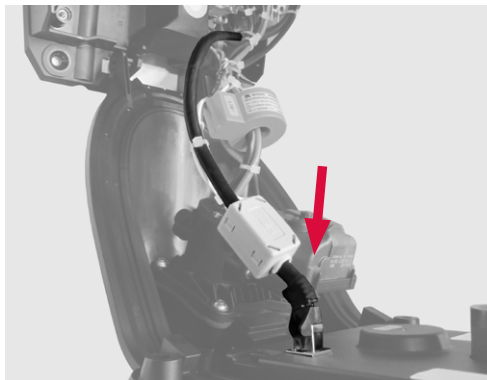


Bild 6: Sätt i ledningen

- ▶ Sätt åter i ledningen i RJ45-anslutningen på frontpanelen.

## 2 Nätverkskoppla enheter

Om flera enheter ska kopplas samman med varandra måste enheterna anslutas till en central router eller switch via Ethernet-kabel. Kabeldragningen måste ske i stjärn-topologi.

- ▶ Anslut den centrala routern eller switchen och USB-Ethernet-adaptern med en Ethernet-kabel.
- ▶ Anslut även de övriga enheterna till routern eller switchen.

**i** Om en extern elmätare ska integreras i nätverket för drift av belastningsstyrning måste även denna anslutas till routern/switchen via Ethernetkabel.

- ▶ Konfigurera enheten.
- ▶ Drift- och installationsmanual: "6.2 Konfigurera via webbgränssnittet"
- ▶ Stäng enheten.
- ▶ Drift- och installationsmanual: "6.7 Stänga enheten"



### Om dette dokumentet

Denne veiledningen er et tillegg til bruks- og monteringsanvisning fra AMTRON Professional. Se all tilleggsdokumentasjon for bruk av apparatet, særlig bruks- og installasjonsanvisningen.

Denne veiledningen er utelukkende ment for kvalifiserte elektrikere og inneholder instruksjoner for sikker installasjon av tilleggssettet.

### Tiltenkt bruk

Tilleggssettet gjør det mulig å drifte AMTRON Professional (alle apparatvarianter) koblet til flere apparater som har en MENNEKES ECU montert.

Ved bruk av tilleggssettet er apparatet egnet for bruk i et offentlig lavspenningsnett i bolig-, forretnings- og industriområder. I områder med et eget industrielt lavspenningsnett må det settes i verk tiltak for feilfri bruk av apparatet hvis det oppstår forstyrrelser som er større enn det som er vanlig i boligstrøk.

### Leveringsomfang

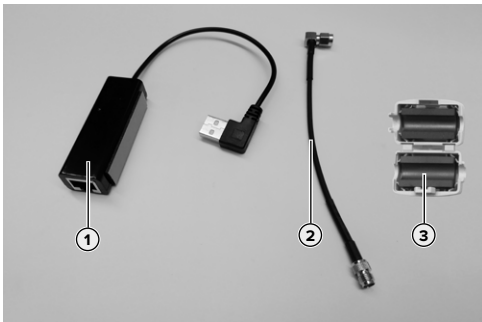


Fig. 1: Leveringsomfang (eksempel)

1. USB-Ethernet-adapting inkl. tape
  2. Antenneforlenger \*
  3. Klemferritt
- Veiledning

\* kun tilgjengelig for apparatvariantene med modem

## 1 Montere tilleggssettet

- ▶ Gjør apparatet spenningsløst.
  - ▶ Åpne apparatet.
- 📄 Bruks- og monteringsanvisning: "5.4 Åpne apparatet"

### 1.1 Antenneforlenger

Kun for apparatvariantene med modem

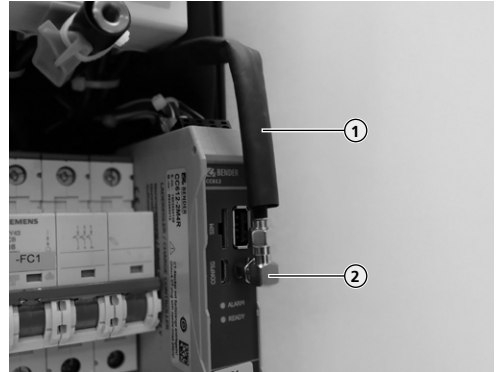


Fig. 2: Løsne antennen og vinkeladapteren

- ▶ Løsne antennen (1) og vinkeladapteren (2) fra ECU-en.
- ▶ Løsne vinkeladapteren fra antennen. Vinkeladapteren trengs ikke lenger.

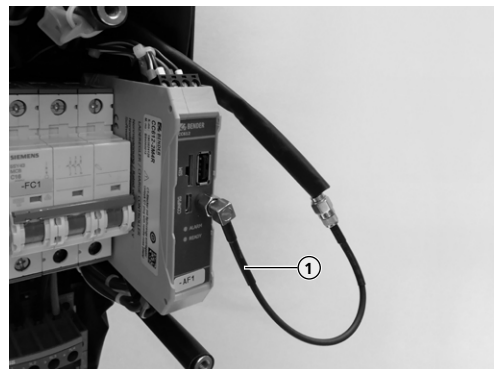


Fig. 3: Montere antenneforlengeren

- ▶ Koble antennen til antenneforlengeren (1).
- ▶ Koble antenneforlengeren til ECU-antennetilkoblingen.

## 1.2 USB-Ethernet-adapter

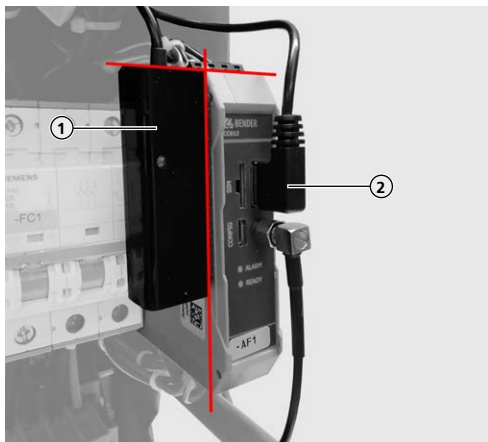


Fig. 4: Feste USB-Ethernet-adapteren i plan på ECU-en

- ▶ Trekk av beskyttelsesfolien på tapen som er festet på USB-Ethernet-adapteren.
- ▶ Fest USB-Ethernet-adapteren (1) i plan på ECU-en (se Fig. 4).
- ▶ Sett USB-pluggen (2) på USB-Ethernet-adapteren inn i ECU-en.

## 1.3 Klemferrit

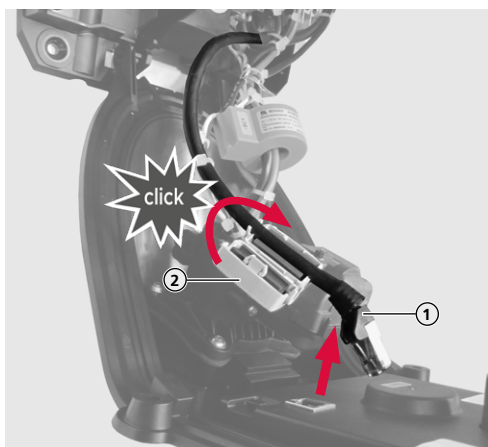


Fig. 5: Sette på klemferriten

- ▶ Løsne ledningen (1) fra RJ45-kontakten på frontpanelet.
- ▶ Sett klemferriten (2) på ledningen, og lukk den.

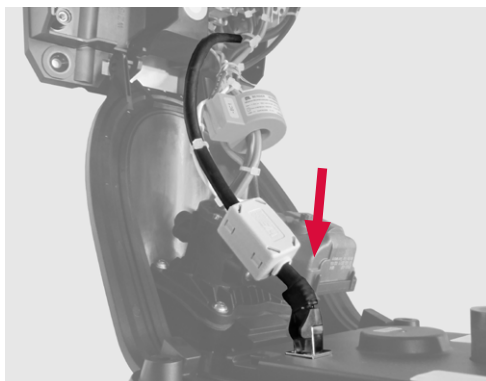


Fig. 6: Sette inn ledningen

- ▶ Sett ledningen inn i RJ45-kontakten på frontpanelet igjen.

## 2 Koble apparatet til nettet

Hvis flere apparater skal kobles til hverandre i nett, må apparatene være forbundet med en Ethernet-kabel med en sentral ruter ev. svitsj. Kablingen må utføres i stjerne-topologi.

- ▶ Koble sentral ruter eller svitsj og USB-Ethernet-adapter til en Ethernet-kabel.
- ▶ Koble også de andre apparatene med ruter eller svitsjen.

**i** Hvis en ekstern energimåler skal integreres for drift av laststyring i nettverk, må du koble også denne til ruter/svitsjen vha. Ethernet-kabelen.

- ▶ Konfigurer apparatet.
- 📖 Bruks- og monteringsanvisning: "6.2 Konfigurere via nettgrensesnittet"
- ▶ Lukk apparatet.
- 📖 Bruks- og monteringsanvisning: "6.7 Lukke apparatet"

## A dokumentumról

A jelen utasítás az AMTRON Professional használati és telepítési utasításának kiegészítése. A készülék használatához vegye figyelembe a további dokumentációkat, különösen a használati és telepítési utasítást.

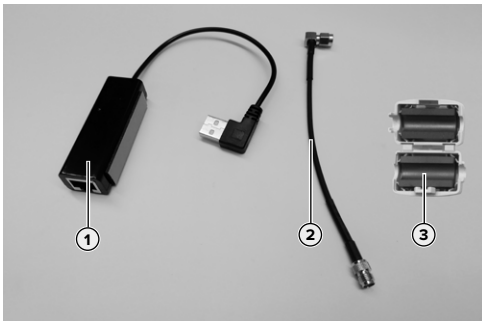
A jelen utasítás kizárólag villanyszerelő szakembereknek szól, és tudnivalókat tartalmaz a bővítőkészlet biztonságos telepítéséhez.

## Rendeltetészerű használat

A bővítőkészlet használatával lehetőség nyílik az AMTRON Professional készüléket (minden változat) több olyan készülékkel együtt hálózatban üzemeltetni, amelyek MENNEKES ECU-val rendelkeznek.

A bővítőkészlet használata esetén a készülék lakó-, kereskedelmi és könnyűipari környezetben való nyilvános kisfeszültségű hálózaton történő működésre alkalmas. Önálló kisfeszültségű hálózattal rendelkező ipari környezetben intézkedéseket kell hozni a készülék zavartalan működésének biztosítása érdekében, ha a szokásos lakókörnyezetinél nagyobb zavarok jelentkeznek.

## Szállítási terjedelem



1 ábra: Szállítási terjedelem (példa)

1. Ethernet USB-adapter kábel
  2. Antenna hosszabbító \*
  3. Összecsukható ferrit
- Utasítás

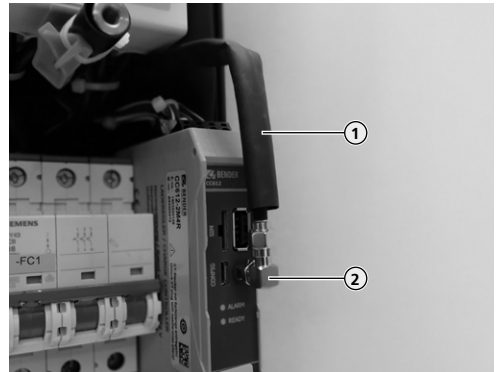
\* csak modemmel rendelkező készülékváltozatok esetén

## 1 A bővítőkészlet beszerelése

- ▶ Kapcsolja feszültségmentes állapotba a készüléket.
  - ▶ Nyissa fel a készüléket.
- 📄 Használati és telepítési utasítás: "5.4 A készülék felnyitása"

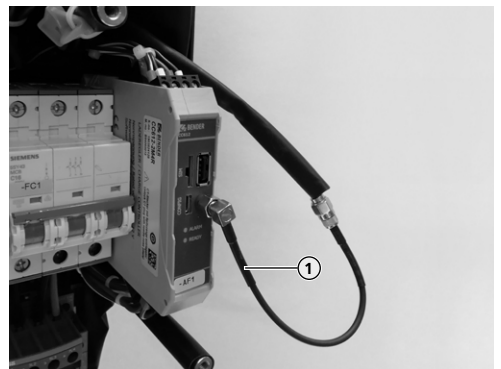
### 1.1 Antenna hosszabbító

Csak modemmel rendelkező készülékváltozatok esetén



2 ábra: Az antenna és a könyökadapter leválasztása

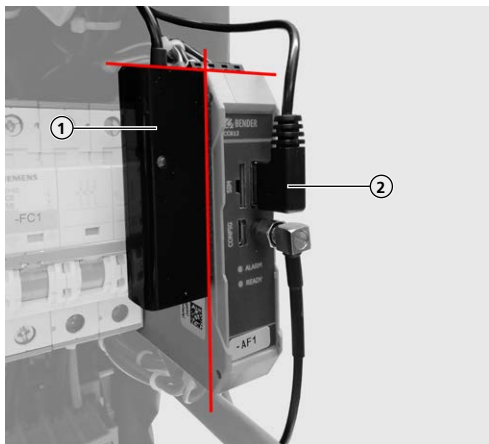
- ▶ Válassza le az antennát (1) és a könyökadapert (2) az ECU-ról.
- ▶ Válassza le a könyökadapert az antennáról. A könyökadapterre a továbbiakban nincs szükség.



3 ábra: Az antenna hosszabbító beszerelése

- ▶ Csatlakoztassa az antennát az antenna hosszabbítóra (1).
- ▶ Csatlakoztassa az antenna hosszabbítót az ECU anten-na csatlakozójára.

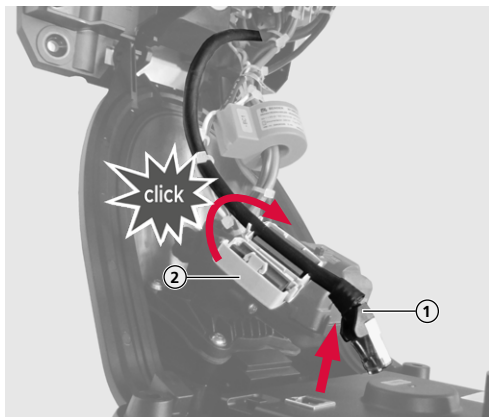
## 1.2 Ethernet USB-adapter



4 ábra: Az Ethernet USB-adapter felragasztása az ECU-ra

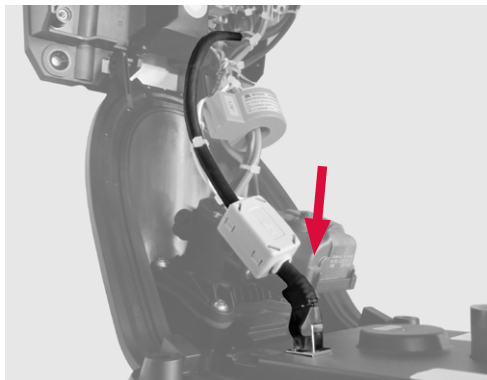
- ▶ Húzza le a védőfóliát az Ethernet USB-adapteren található ragasztószalagról.
- ▶ Ragassza fel az Ethernet USB-adaptert (1) az ECU-ra (színelve) (lásd 4 ábra).
- ▶ Csatlakoztassa az Ethernet USB-adapter USB-csatlakozóját (2) az ECU-ra.

## 1.3 Összecsukható ferrit



5 ábra: Az összecsukható ferrit felhelyezése

- ▶ Válassza le a kábelt (1) az előlapi panelen található RJ45-portról.
- ▶ Helyezze az összecsukható ferritet (2) a kábelre, majd csukja össze.



6 ábra: A kábel csatlakoztatása

- ▶ Csatlakoztassa a kábelt az előlapi panelen található RJ45-portra.

## 2 Készülékek hálózatba kapcsolása

Ha több készüléket kell egymással összekapcsolni, a készülékeket Ethernet kábelen keresztül kell összekötni egy központi routerrel, ill. switch-csel. A kábelezést csillag topológiában kell végezni.

- ▶ Kösse össze a központi routert, ill. switch-et és az Ethernet USB-adaptert Ethernet kábelrel.
- ▶ A további készülékeket ugyancsak össze kell kötni a routerrel, ill. a switch-csel.

### i

Ha egy külső fogyasztásmérőt kell integrálni a hálózatba a terhelésmenedzsmnt működtetéséhez, úgy azt ugyancsak Ethernet kábelrel kell összekötni a routerrel / switch-csel.

- ▶ Konfigurálja a készüléket.  
📖 Használati és telepítési utasítást: "6.2 Konfigurálás a webes kezelőfelületen keresztül"
- ▶ Zárja le a készüléket.  
📖 Használati és telepítési utasítás: "6.7 A készülék lezárása"









MY POWER CONNECTION

1031300DS\_IA\_Nachrüstset Vernetzung-AMTRON Professional\_v00\_14-11-2019

**MENNEKES**

Elektrotechnik GmbH & Co. KG

Aloys-Mennekes-Straße 1  
57399 KIRCHHUDEM  
GERMANY

Phone: +49 2723 41-1

Fax: +49 2723 41-214

[info@MENNEKES.de](mailto:info@MENNEKES.de)

[www.MENNEKES.com](http://www.MENNEKES.com)

